

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра німецької філології

«Затверджено»
на засіданні кафедри німецької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
Імені Івана Франка
(протокол № від 2020 р.)
Завідувач кафедри _____
проф. Б.В. Максимчук

Силабус з навчальної дисципліни
АНАЛІТИЧНЕ ЧИТАННЯ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ

Освітній рівень бакалавр
Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія
Спеціалізація 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)
ОПП німецька та англійська мови та літератури



Львів – 2021 рік

Силабус курсу «Аналітичне читання художнього курсу»

2020/2021 навчального року

Назва курсу	Аналітичне читання художнього тексту
Адреса викладання курсу	Львівський національний університет імені Івана Франка, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра німецької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧІВ

Прізвище, ім'я, по батькові	Маценка Світлана Павлівна
Науковий ступінь	доктор філологічних наук
Вчене звання	доцент
Посада	професор кафедри німецької філології Львівського національного університет імені І. Франка
Місце роботи	Львівський національний університет імені І. Франка, кафедра німецької філології
Електронна адреса	Svitlana.macenka@lnu.edu.ua
Сторінка викладача	https://lingua.lnu.edu.ua/employee/matsenka-svitlana-pavlivna

КОНСУЛЬТАЦІЇ

Час	У день проведення лекцій, практичних занять (за попередньою домовленістю)
Місце	Львівський національний університет імені І. Франка, кафедра німецької філології (м. Львів, вул. Університетська, 1, каб. 427)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО КУРС

Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/
Коротка анотація	Дисципліна «Аналітичне читання художнього тексту» є

<p>курсу</p>	<p>вибірковим курсом для спеціальності <u>035 Філологія</u> для освітньої програми «бакалавр», яка викладається у 8 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).</p>
<p>Мета та завдання курсу</p>	<p>Мета курсу «Аналітичне читання художнього тексту» – формування комплексу знань, вмінь і навичок, необхідних для лінгвістичного аналізу тексту в його поєднанні з літературознавчим аналізом.</p> <p>Завданнями навчальної дисципліни є:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Розуміння тексту як предмету лінгвістики і літературознавства; ➤ Аналіз структури тексту; ➤ Характеристика окремих стилістичних феноменів; ➤ Аналіз текстових функцій; ➤ Аналіз видів тексту; ➤ Ознайомлення з методом аналітичного літературознавства; ➤ Опрацювання коротких текстів чи фрагментів тексту класичної і сучасної німецької літератури.
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Астрахан Н. І. Модування у літературознавстві: аналіз художнього тексту і інтерпретація художнього твору: автореф. дисертації на здобуття докт. філолог. наук. – Київ, 2015. – 42 с. 2. Іваненко С. М., Карпусь А. К. Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для студентів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти: Підр. – Київ: КДЛУ, 1998. – 176 с. 3. Кочан І. М. Лінгвістичний аналіз тексту : [навч. посібник]. – Київ: Знання, 2008. – 423 с. 4. Науменко А. М. Філологічний аналіз тексту (основи лінгвопоетики). Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 416 с. 5. Художественный текст: аспекты изучения. Сборник материалов. – Житомир: Полиграфика, 1997. – 65 с. 6. Adamzik K. Textlinguistik. Eine einführende Darstellung. – Tübingen: Niemeyer, 2004. –176 S. 7. Brinker K. Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. – Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2005. – 173 S. 8. Handbuch Literaturwissenschaft. Band 2: Methoden und Theorien / Hrsg. von Thomas Anz. – Stuttgart: J. B. Metzler, 2007. – 498 S. 9. Heringer H. J. Linguistische Texttheorie. Eine Einführung. Tübingen: utb, 2015. – 219 S. 10. Heringer H. J. Textlinguistik. Ein Arbeitsbuch. Brey: mykum Verlag, 2018. – 272 S.

11. *Krieg-Holz U., Bülow L.* Linguistische Stil- und Textanalyse. Eine Einführung. – Tübingen: Narr Francke, 2016. – 288 S.
12. *Methoden der literatur- und kulturwissenschaftlichen Textanalyse. Ansätze – Grundlagen – Modellanalysen / Hrsg. von Nünning V., Nünning A.* – Stuttgart, Weimar: J. B. Metzler, 2010 – 340 S.
13. *Vater H.* Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten. – München: Fink, 2001. – 221 S.

Додаткова

14. Кухаренко В. А. Интерпретация текста. Навчальний посібник. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 274 с.
15. Матвеева Т. В. Функциональные стили в аспекте текстовых категорий. – Свердловск: Изд.-во Урал. ун-та, 1990. – 172 с.
16. Adamzik K. Literatur aus der Sicht von Text- und Diskurslinguistik // Handbuch Sprache in der Literatur / Hrsg. von A. Betten, U. Fix, B. Wanning. – Berlin, Boston: de Gruyter, 2017. – S. 97–119.
17. Beaugrande de R.-A. Einführung in die Textlinguistik. – Tübingen: Niemeyer, 1981. – 290 S.
18. Corbineau-Hoffmann A. Die Analyse literarischer Texte. Einführung und Einleitung. – Tübingen: A. Francke, 2002. – 215 S.
19. Handbuch Sprache in der Literatur / Hrsg. von A. Betten, U. Fix, B. Wanning. – Berlin, Boston: de Gruyter, 2017. – 591 S.
20. Heinemann W. Textlinguistik: eine Einführung. – Tübingen: Niemeyer, 1991. – 310 S.
21. Schmid W. Elemente der Narratologie. – Berlin, New York: De Gruyter, 2005. – 320 S.
22. Šklovskij V. Der Zusammenhang zwischen den Verfahren der Sujetführung und den allgemeinen Stilverfahren // Texte der russischen Formalisten / Hrsg. von J. Striedter. – Bd. 1. – München: Wilhelm Fink, 1969. – S. 36–121.
23. Stenzel H. Die Analyse und Interpretation der literarischen Texte // Einführung in die spanische Literaturwissenschaft. – Stuttgart: J.B. Metzler, 2001. – S. 36–96.

Интернет-ресурси

24. https://www.researchgate.net/publication/306016071_Die_Analyse_und_Interpretation_literarischer_Texte
25. <http://romanlooser.ch/AutorInnen/LiterarischeTexteAnalyse.pdf>
26. https://www.bbs1-lueneburg.de/images/files/deutsch/deutsch_homepage/leitfaden_erzaehltextanalyse_lang.pdf
27. <https://www.studocu.com/de-at/document/universitaet-klagenfurt/textlinguistik/zusammenfassungen/textlinguistik-pruefungsfragen/9390457/view>

	<p>Перелік текстів для читання:</p> <p>28. Genazino W. Ein Regenschirm für diesen Tag. – München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2001. –174 S.</p> <p>29. Hofmannsthal H. von Der Brief des Lord Chandos // https://www.reclam.de/data/media/978-3-15-019503-1.pdf</p> <p>30. Kronauer B. Die Tricks der Diva. Geschichten. – Stuttgart: Philipp Reclam, 2004. – 112 S.</p> <p>31. Timm U. Die Entdeckung der Currywurst. Novelle. – München: Deutscher Taschenverlag, 2004. – 187 S.</p> <p>32. Wolf Ch. Ein Tag im Jahr. 1960–2000. – München: Luchterhand, 2003. – 654 S.</p> <p>Перелік теоретичних праць для читання:</p> <p>33. Барт. Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов // От структурализма к постструктурализму. Французская семиотика. – Москва: Прогресс, 200. – С. 196–238.</p> <p>34. Барт Р. От произведения к тексту // Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика: Пер. с фр. / Сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. — М.: Прогресс, 1989. – С.413–423.</p> <p>35. Женетт Ж. Повествовательный дискурс // Женетт Ж. Работы по поэтике. Фигуры. – Том 2. – М.: Изд.-во им. Сабашниковых, 1998. – 944 с.</p> <p>36. Копистянська Н. Х. Жанр, жанрова система у просторі літературознавства. – Львів: ПАІС, 2005. – 368 с.</p> <p>37. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // От структурализма к постструктурализму. Французская семиотика. – Москва: Прогресс, 200. – С. 427–457.</p> <p>38. Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю. М. Об искусстве. - СПб.: Искусство - СПб, 1998. – С. 14–285.</p> <p>39. Чичерин А. В. Идеи и стиль. О природе поэтического слова. – М.: Сов. писатель, 1968. – 370 с.)</p>
Тривалість курсу	Один семестр (8)
Обсяг курсу	<p>Загальна кількість годин – 90.</p> <p>24 годин аудиторних занять. З них 12 годин лекцій, 12 годин практичних занять та 66 годин самостійної роботи.</p>
Очікувані результати навчання	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Визначення поняття тексту, жанру в лінгвістиці і літературознавстві; ➤ Концепт когерентності тексту; ➤ Основні форми розгортання теми; ➤ Основні текстові функції; ➤ Класифікацію видів тексту; ➤ Параметри стилістичного аналізу тексту; ➤ Параметри оповіді; ➤ Теорію інтертекстуальності. <p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Аналізувати різні види текстів; ➤ Аналізувати оповідну структуру текстів;

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Застосовувати в процесі аналізу тексту новітні методи; ➤ Аналізувати структуру тексту; ➤ Оцінювати функціональну значимість стилістичних фігур та інших мовних засобів для реалізації оцінності, апелятивності, експресії; ➤ Ґрунтовно опрацьовувати художні тексти, аналізувати синтаксичні, лексичні, словотвірні, фразеологічні явища й їхні функції, аналізувати сюжет і фабулу, структурні елементи, інтертекстуальні й інтермедіальні зв'язки, оповідну структуру.
Ключові слова	Текст, художня література, рід, жанр, лінгвостилістика, літературознавство.
Формат курсу	Дистанційне навчання
Теми	* СХЕМА КУРСУ
Підсумковий контроль	Залік
Пререквізити	Базові знання з таких дисциплін: Лінгвістика тексту, Історія світової літератури, Історія німецької літератури, Теорія літератури, Стратегії розуміння тексту .
Форми організації навчання	Лекції, семінари, обговорення самостійної роботи, консультації.
Методи навчання	Пояснювально-ілюстративний метод, аналітичний метод. Колаборативне навчання. Інтерактивне навчання.
Необхідне обладнання	Проектор і ноутбук.

ОЦІНЮВАННЯ

Розподіл балів, які отримують студенти	Аудиторна робота – 60 балів. Самостійна робота – 40 балів. Залік оформляється шляхом сумування одержаних студентом балів за усі види навчальної діяльності. Підсумкова максимальна кількість балів – 100.		
Критерії оцінювання	1. Оцінювання аудиторної роботи (0 – 60 балів) студентів враховує успішність опрацювання теоретичних питань і базової та допоміжної літератури до змістових модулів лекційного курсу, якість виконання практичних завдань до змістових модулів навчальної дисципліни.		
	Шкала оцінювання		
	Кількість балів	Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)	% правильних відповідей (аудиторна робота)
	40 – 37	відмінна	100 – 90

	36 – 33	дуже добра	89 – 81	
	32 – 29	добра	80 – 71	
	28 – 25	задовільна	70 – 61	
	24 – 21	достатня	60 – 51	
	20 – 0	незадовільна	50 і менше	
	<p>2. Оцінювання самостійної роботи студентів (0-40), враховує якість та обсяг опрацювання наукової та додаткової художньої літератури, вміння її реферувати, аналізувати, узагальнювати результати пошуків і виклад власних думок.</p> <p style="text-align: center;">Шкала оцінювання</p>			
	Кількість балів	Якість теоретичної та/чи практичної підготовки (усне опитування)	% правильних відповідей (індивідуальне завдання)	
	20 – 18	відмінна	100 – 90	
	17 – 16	дуже добра	89 – 81	
	16 – 15	добра	80 – 71	
14 – 13	задовільна	70 – 61		
12 – 11	достатня	60 – 51		
10 – 0	незадовільна	50 і менше		
Політика виставлення балів	Крім перерахованих вище видів навчальної діяльності при підсумковому оцінюванні враховується також присутність на заняттях, запізнення, активність студента під час практичного заняття. Недопустимим є користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях, не пов'язаних з навчанням. Також неприйнятним є списування, плагіат, несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.			
Шкала оцінювання: національна та ECTS	Кількість балів	Оцінка ECTS	Визначення	Залік
	100 - 90	A	Відмінно	Зараховано
	89 - 81	B	Дуже добре	Зараховано
	80 - 71	C	Добре	Зараховано
	70 - 61	D	Задовільно	Зараховано
	60 - 51	E	Достатньо	Зараховано
	21 - 50	FX	Недостатньо	Не зараховано (з можливістю повторного)

				складання)
	0 - 20	F	Незадовільно	Не зараховано (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)
Студентам на замітку	<p>Академічна доброчесність. Індивідуальні завдання студентів мають бути оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів є прикладом академічної недоброчесності. Виявлення її ознак в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Відвідування занять є важливою складовою навчання. Всі студенти повинні відвідувати усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література. Література, яка надається викладачем, використовується студентами виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Також вітається використання студентами іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>			
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.			

Контрольні запитання до курсу:

1. Welche Spezifik hat das analytische Lesen?
2. Entwicklung und Relevanz der Textlinguistik.
3. Grundlegendes zum Textbegriff: aktuelle Definitionen.
4. Kriterien für Textualität.
5. Was bedeutet Textkohäsion?
6. Was ist Kohärenz des Textes?

7. Wie erklären Sie den Begriff der Intertextualität?
8. Aktuelle Definitionen der Textsorten.
9. Ansätze der Textsortenklassifikation.
10. Texttiefenstrukturen.
11. Grundformen thematischer Entfaltung und ihrer sprachlichen Realisierungen.
12. Analyse der Kommunikationsstruktur.
13. Parameter der Stilbeschreibung.
14. Methoden der Prosainterpretation.

СХЕМА КУРСУ

2020/2021 н. р., семестр 8

Тиждень /Дата	Тема, план, тези	Форма діяльності	Література	Завдання, год.	Термін виконання
	Змістовий модуль 1. Текст: поняття, рівні, структура, види, класифікації.				
1/ 08.03- 12.03	Тема 1. Метод аналітичного читання тексту. Аналіз та інтерпретація. Поняття «досвіду» читання.	лекція	Основна: 4; 8. Додаткова: 14; 18.	Обміркувати різницю між визначеннями тексту і твору. Прочитати працю Ролана Барта: Від твору до тексту. (Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика: Пер. с фр. / Сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. — М.: Прогресс, 1989. — С.413–423.)	15.03–19.03
2/ 15.03- 19.03	Тема 2. Текст як предмет лінгвістики і літературознавства. Рівні опису тексту. Текст і твір.	лекція	Основана: 7; 8; 11. Додаткова: 20.	Ознайомитися з працями Ю. М. Лотмана «Структура художнього тексту» і Р. Барта «Вступ в структурний аналіз оповідних текстів». (Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю. М. Об искусстве. - СПб.: Искусство - СПб, 1998. - С. 14–285)	22.03-26.03

				Барт. Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов // От структурализма к постструктурализму. Французская семиотика. – Москва: Прогресс, 200. – С. 196–238.	
2/ 22.03- 26.03	Тема 3. Аналіз змісту тексту: зміст, значення, смисл. Структуралізм. Аналітичний концепт текстової когерентності.	лекція	Основна: 1; 3; 6; 8. Додаткова: 18.	Ознайомитися з працею О. В. Чичеріна «Ідеї і стиль. Про природу поетичного слова». (Чичерин А. В. Идеи и стиль. О природе поэтического слова. – М.: Сов. писатель, 1968. – 370 с.)	29.03.–01.04
4/ 29.03- 01.04	Тема 4. Аналіз стилю. Параметри опису стилю.	лекція	Основна: 8; 11.	Ознайомитися з книгою Н. Копистянської «Жанр, жанрова система у просторі літературознавства». (Копистянська Н. Х. Жанр, жанрова система у просторі літературознавства. – Львів: ПАІС, 2005. – 368 с.)	05.04-19.04
5/ 05.04- 19.04	Тема 5. Види текстів. Класифікація. Поняття жанру. Інтерпретація текстів за родами: лірика, драма, епос.	лекція	Основна: 7; 8; 11. Додаткова: 20.	Ознайомитися з працею Ж. Женетта «Оповідний дискурс». (Женетт Ж. Работы по поэтике. Фигуры. – Том 2. –	12.04-16.04

				М.: Изд.-во им. Сабашниковых, 1998. – 944 с.)	
6/ 12.04- 16.04	Тема 6. Аналіз оповідної структури текстів. Комунікативна структура тексту.	лекція	Основна: 8. Додаткова: 21.	Прочитати працю Ю. Кристєвої «Бахтін, слово, діалог і роман». Кристєва Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // От структурализма к постструктурализму. Французская семиотика. – Москва: Прогресс, 200. – С. 427–457.	19.04-23.04
	Змістовий модуль 2. Текстовий аналіз прози: практика.				
7/ 19.04- 23.04	Тема 7. Есе, лист і література.	семінар	Основана: 8.	Аналіз есе «Лист лорда Чандоса» Г. фон Гофмансталя. Hofmannsthal H. von Der Brief des Lord Chandos // https://www.reclam.de/data/media/978-3-15-019503-1.pdf	26.04–30.04
8/ 26.04- 30.04	Тема 8. Щоденник: документальна цінність і літературний тип тексту.	семінар	Основна: 8.	Аналіз книги «Один день щорічно» Крісти Вольф. Wolf Ch. Ein Tag im Jahr. 1960–2000. – München: Luchterhand, 2003. – 654 S.	03.05-07.05

9/ 03.05- 07.05	Тема 9. Оповідання як тип тексту.	семінар	Додаткова: 18.	Аналіз оповідань Брігітте Кронауер. Kronauer B. Die Tricks der Diva. Geschichten. – Stuttgart: Philipp Reclam, 2004. – 112 S.	10.05-14.05
10/ 10.05- 14.05	Тема 10. Новела як тип тексту.	семінар	Додаткова: 18.	Аналіз новели «Immensee» Теодора Шторма. http://www.literaturtipps.eu/pdf/immensee Аналіз новели «Винайдення ковбаски каррі» Уве Тімма. Timm U. Die Entdeckung der Currywurst. Novelle. – München: Deutscher Taschenverlag, 2004. – 187 S.	17.05-22.05
11/ 17.05- 22.05	Тема 11. Роман як тип тексту.	семінар	Додаткова: 18.	Аналіз роману «Парасолька на цей день» Вільгельма Генацино. Genazino W. Ein Regenschirm für diesen Tag. – München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2001. – 174 S.	24-05-28.05
12 24.05- 28.05	Тема 11. Роман як тип тексту 2.	семінар	Додаткова: 18.		

